

Obrazové přílohy

(ukázky textov)

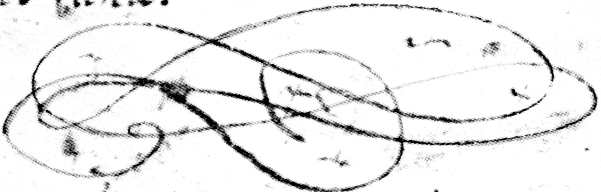
A Jan hocienly zomirij vyznava vo listu
svim svu vku pisanim z svu wgal
a v kupil: od pana kmartha tiki stau p. dnu
zlatoblavou, a kossulki igromi perlou:
2 puden fachtu, tiz perlou zlatimi krami
rhami ptt bramou, a dal sim sto tala
rou: zotovily, a postavil tiz za pamiz
zamburvi fstraste ktuzily sim postel
peli? pam baltazara biffowshama
tuzou postavil mizil glazouvi 2 talle
pam kmarth tiki vst slubodny od p. dnu
Jan Va Samko kizmarke fuzia qumta
Ani fustu putaromiz Maru 1562



J g m sup
ma 1562



Tento listek ať jest odani, gese
Milošty Janu Nistaromy, de jeho nape
gris rukii.



List banskoštiavnického mestského gazdu richtárovi z druhej polovice 17. storočia (č. 85) – adresa

XVII
Dlužby moje memu V. ošerugem.
Posylam memu V. čerešnje velike kolače hrach i diet
přicoty srdcu Galenga wonacku pan Buchdey věddra
mí memu V. udit, přicem prošim me V. něch mý
vojtle přirý Zagole valeneho kvěali. zase našpa
tek odeplém. Le je pak mehe Zdravý detree chwa
ra panu Bohu sem Zdrava, než čudugem sa velký ce
je mý me V. nýst nepošle, ja měla Zdjčky pošp.
lam a me V. mne nýc Bonjška y Lacko šre dlužby
memu V. ošerugi Dřim panu Bohu porucgam me V.
Zustavam Mandelta
u Frymna memu V.
až do smrti

Szelony bríder



Bene veltomodnosti panu Balas a
Adamovy memu panu bud dodane
Znaležitru ucyrnosti.



nic
cstny
vst
m
m
m

kolat
vpr
be
p
p
m
m
m

7. Jeseň tetrovej koreň, rozteli sa, po
žerky, a inu Hlyu.

Na Hlyu, a pomele ľanu na 8te kum.

8. Gmiesť negyľanu. gnu oľubau, 20stij, a je
ling

Prislu: Kromi žabky kigust, a Hlyu.

9. Kieľky od ľechy je Hmetyľi.

Prislu: Nabrany pomele jedny dia, a in
ľanu moymu. Prigymy, roztelo:

10. Skoľto ľechy žie.

Je skymyň.

11. C. ľechy žatni roztelo, ľalito je ľechy žie
oľubau. Kieľky kum.

Prislu.

Prislu: Delana: Dymyň. Hlyu. roztelo
ľechy a inu Hlyu. Prigymy, roztelo.

12. Na inu Hlyu. Prigymy, roztelo. Hlyu. roztelo.
~~ľechy a inu Hlyu. Prigymy, roztelo. Hlyu. roztelo.~~

Prislu: Kromi žabky kigust, a Hlyu. roztelo.
Prislu: Kromi žabky kigust, a Hlyu. roztelo.

13. Od koho ľechy ľechy, a ľechy roztelo.
Prislu.

14. Ľechy roztelo. Ľechy roztelo. Ľechy roztelo.
Prislu: Kromi žabky kigust, a Hlyu. roztelo.

15. Od ľechy roztelo.
Prislu: Kromi žabky kigust, a Hlyu. roztelo.

191
192
55. (90) Kdy se popadagi Blawky na Křech.
Vezmy mozky ^{uší} žetajch mužick, a lapunovcho řadley
vzrost, a kdy dyk se nadogilo, pomaž. Blawky
56 (91) Mast pro Nestomidielbu, kteraz Blawky se vz.
pufagi, a neb otcemera glau, ži nadogiti deti nemohu, aub
ky tehoma ženu ma otevreni. Staroky, šteru šerofob.

Samy pomohla
Vezmy petrho velcho Tragacana, co nely by. Pale.
roziti mužick, a tak mnoho Gdulomych gader, nateg.
nasto vzameg řadky, a vzimri, pokudj voda nezhusne,
potom vezmy šol. mlyny Jobrey Šmetany, a par tak
dlho pokud nebude na vouch. Masel, adca to masel,
když gajm. teple gest, potom vezmy, fusok za vla.
šly orech dobicho Medy y žvosken, Tragacany
ze Myanem Gdulomych Gader, na med jmez štrahy
medimpre, pomieraj to, recha žm masti ze Šmes
tany, a ze gdmu kormi, šobu is se omieštag a
šep, a čase šobonit biele mast, vzeti gi na šar
recha, a pilci na hlavky, kdy šatecku ochne, opet
tegiu masti naty a pilci. kdy šedie nasalo, kdy
posthu pilci, žay tehomi. not samo y vidie na
teho šob reč užímati, a nezpušd a rečoz.
putne se gni šlanka.

57 (92) Jaky se ženu ž. žurode žaf.
navat ma.

Krátke Poznamenáni
Sveta

to jest:
M abj' s'p'í, kragen, m'ířt, Wod: ano.
y narodum rozk'engich

Roká
P H N E 1759.

Dokonne

1760.

Grammatophylacii Spéckéngiansi Institutu D'ijel: Hist.
Dude J. 28. Dec. 1797, M. S. Kovachick

Predmluva.

Či byš j ty, mug mihj Slovaku! Sabarobu statinu mel, a tobe podobno,
gat ginim, gluce: ano, de vednost volati tebe, do kterej tvojeje jet clovek, velmij šuffraj; se
šuffraj sveta gat s literomj, tat v obratob tobe obetujem. Feignji voline, a vedliny hat
abij, kji j od njanjeb v školach, vedolava se pane? nemiel gat nemij, vediviel se, gat šuffraj,
Slovem: nestal, gat aneb drevvenij šuffraj, aneb do obychom obetujem. Alim otom, de statin,
negijj mlava tva bude, a mudrozijj omced tu patnamenajeb; nesti orade o volob, stat
nybe o silach: ano, nesti orade o krajach, hyci o fachtach. Smilnijka o žinich.

Maj tu rebelle obraci, slunecijj bech, znamenijj promeni casu. Maj rodicijj
nyhnoj a vped slunecijj, kratkij a dlubokj negednati nej a tve. Maj gijne polobne nej kate,
ni prigemno, a libešic. Pohled na celu sem, na mori, potokj, gelyra, a vojij. Pohled na kraj
nij, mesta, narodj, obuce, a mrazij. Pohled na mahu bobastvoj, fachtj, statj, a kolachj. Pro
chadecijj casto kratc tute, a slizkem tobe, de j natobe fanecho zabudnej, a naproti fadnej
-prokastijj porofurvet se bude.

Napominam ale, abij, kji na obratj budej patiti, nystufurvalj; dlatij tito
vredj fupstj, a umenij hved, a fteho melavano. Rebo, ač kji to sem nimit nabel, predc pro volj
= fa

S. Cremsi S. Antonij Ab. de Valle Seebnick.

**SYLLABUS
DICTIONARIJ
LATINO = SLAVONICUS**

Ex
Tribus *Novo* Dictionarijs
potissimum

(In gratiam componentiu Libris)
Synonimis, Significatis, Et Epithetis
collectus, & auctus:

Nec non
Tam e Præco Idiomate, quam ex S. Scriptu.
ra, alijsque quibusdam Significatis non-
dum elucidatis, in lucem tñ desumptis,
compillatus,

Cuj
Et compositio, & ut ut congruum Idioma
Slavonicum ejusdem S. Scriptura
noviter translata coincidit

Cum
Brevis quoque methodo parvulorum, ritè
videlicet: scribendi, formandi, & pronun-
ciandi nonnullas voces in Orthographo-
Slavonico Idiomate, quod exemplis dedu-

citur.
In calce hujus Libri dilucidè
explanata, & substrata.

Annò Dñi M. DCC. LIII.

Swate Biblia Slovenske.

aneb.

Pisma Swateho

Castka I.

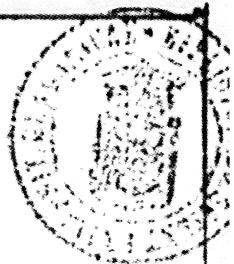
Ktera v sebe obsahuje Starého Testamentu Zá-
kon, a Žitona Historii: Pet knih Mojžíšových,
knih Jerme, Judifum, Ruth, Gultomše, Paralipome,
neon Ezdrášove, Tobášove, Vudith, Ester, Job, Sal-
mi Davidove, knih psalm, Ekleziastes, Kniha Spalování,
ne, knih moudrosi, a básně.

S. Exemi S. Antonij Abbatis
de Valle Leobnic.

RÍM. KAT. FARSKÝ ÚRAD
CÍFER

Lex per Moysen data est, gratia & veritas per Ie-
sum Christum facta est. Ioan. 1. 17.
Zakon skrze Moysiá dan jest, milost, a pravda skze
Ježíše Krista jala se. Ioan. 1. 17.

✠
ŽIVOT



MARIA STUARTI
FRANCISSKA SRUBYSO
FRANCUZKYŠO KRALE VŠLOVI
OD

FLORIMUNDA REMUNDA, V
LATINSKYM GAZIKU VŠLOENI, A
SKRZE GYSTYŠO REKOLNIKA RUDN-
ŠIVATYŠO PAWLA PRVNYSO FUSTEN-
NYŠKA NA NOVĚNSKŮ REČ PŘELOENI.

Předmluva.

Zaškanému štenáři.

Ždá se mi dobrotný čtenáři, že bůto
mu chabnu práci, za daremnu usnávati
nebudeš, v přeložení totižto život Má
rie Stuarti, Efflotské někdy Královně,
z latinského, na slowěnský jazýk: nebo
podle mýho důmání, tak výborni a znameniti
sejt, že Adoklatveš geg posorně čita; nejen
toliko k politování, nad tak wnessean oš
dn, ale y k mnoho vážnosti. Spravedlivé
do katolického náboženství pohnuti musí
býti. Královna tato gegisto život, zde
na strážce se představuje, kdy by byla
chtěla pravu wšecobecní křesťanů
xu opustiti, nejen nebyla by zlamusela, tak
wpatni, hanebni, a ukrutnu smrt podst
piti, aby se křesťanům, bez wšelické obtížnosti